

Distr.  
GENERAL

S/1995/776  
7 September 1995  
ARABIC  
ORIGINAL: RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه نص البيان الذي أصدره السيد بوريس يلتسين، رئيس الاتحاد الروسي، في  
٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥.

وأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة لمجلس الأمن.

(توقيع) س. لافروف

\*9527166\*

مرفق

بيان من رئيس الاتحاد الروسي مؤرخ ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥

إن ما تقوم به حاليا منظمة حلف شمال الأطلسي من ضربات جوية وقصف مدفعي لصرب البوسنة يقوض الجهود الرامية إلى التسوية السياسية. وهو يتجاوز حدود قرارات مجلس الأمن بالأمم المتحدة ويزج بالمجتمع الدولي في صراع مع أحد أطراف النزاع في البوسنة.

إن حلف شمال الأطلسي بإعلانه عن "مهمته لحفظ السلام"، قد استحوذ في الحقيقة على دور الحكم ومأمور التنفيذ معا.

وإذا استمر انتهاج هذه السياسة، سيتعين علينا أن نزن استراتيجيتنا بعناية، في ضوء الظروف، بما في ذلك نهجنا في العلاقات مع حلف شمال الأطلسي.

إن ما تبقى من وقت للتوصل إلى حلول سياسية ضيق للغاية، غير أنه لا يزال مع ذلك ثمة وقت.

وسيساهم الجانب الروسي بنشاط في كفالة الفعالية للاجتماع في جنيف مع وزراء خارجية يوغوسلافيا وكرواتيا والبوسنة تحت إشراف مجموعة الاتصال. ومن جهتي، فإنني أنوي أن أوصل بكل قوة تشجيع السعي إلى حلول سياسية.

وأهم شيء في الوقت الراهن هو التخلي عن الاستخدام التلقائي للقوة والتحول إلى نهج متوازن وإجراءات جماعية على مائدة المفاوضات. فثمة تفهم واضح لهذه المسألة في موسكو؛ وينبغي أن يتفهمها شركاؤنا أيضا.

وإنني أدعو جميع من يهمهم التوصل إلى تسوية إلى إدراك خطورة هذه اللحظة وأهميتها.

ب. يلتسين

-----